|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 3:3** |  | |
|  |  | |
| WVV | Microvennootschappen kunnen hun jaarrekening opstellen volgens een door de Koning vastgesteld microschema.  De vennootschappen onder firma, de commanditaire vennootschappen en de Europese economische samenwerkingsverbanden wier omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijdt, moeten geen jaarrekening opstellen volgens de regels die de Koning heeft vastgesteld overeenkomstig artikel 3:1, § 1.  Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing op:  1° de in artikel 3:1, § 3, 1°, 2° en 3°, bedoelde vennootschappen;  2° vennootschappen die een onderneming van hypothecair krediet tot voorwerp hebben;  3° de in artikel 1:12, 5°, bedoelde organisaties van openbaar belang. | Les microsociétés ont la faculté d'établir leurs comptes annuels selon un microschéma fixé par le Roi.  Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite et les groupements européens d'intérêt economique dont le chiffre d'affaires du dernier exercice, à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, n'excède pas un montant fixé par le Roi, ont la faculté de ne pas établir des comptes annuels selon les règles établies par le Roi en vertu de l'article 3:1, § 1er.  Les alinéas 1er et 2 ne s'appliquent pas:  1° aux sociétés visées à l'article 3:1, § 3, 1°, 2° et 3°;  2° aux sociétés dont l'objet est le crédit hypothécaire;  3° aux entités d'intérêt public visées à l'article 1:12, 5°. |
| Wetsontwerp 1887 | In de artikelen 3:2 en 3:3 van hetzelfde Wetboek worden telkens de volgende wijzigingen aangebracht:  1° in de derde leden, wordt de bepaling onder 1° vervangen als volgt:  ′′1° de in artikel 3:1, § 3, 1°, 2° en 3°, bedoelde vennootschappen;′′ ;  2° de derden leden wordt aangevuld met de bepaling onder 3°, luidende:  "3° de in artikel 1:12, 5°, bedoelde organisaties van openbaar belang.". | Aux articles 3:2 et 3:3, du même Code, les modifications suivantes sont chaque fois apportées:  1° dans les alinéas 3, le 1° est remplacé par ce qui suit:  "1° aux sociétés visées à l'article 3:1, §3, 1°, 2° et 3°;";  2° les alinéas 3 sont complétés par un 3° rédigé comme suit:  "3° aux entités d'intérêt public visées à l'article 1:12, 5°.". |
| MvT 1887 | Enerzijds harmoniseren de voorgestelde wijzigingen de terminologie van het WVV met de bepalingen van Veror- dening nr. 909/2014 (Verordening (EU) van het Europees Parlement en de Raad van 23 juli 2014 betreffende de verbetering van de effectenafwikkeling in de Europese Unie, betreffende centrale effectenbewaarinstellingen en tot wijziging van richtlijnen 98/26/EG en 2014/65/ EU en Verordening (EU) nr. 236/2012). De begrippen “vereffeningsinstelling” en “met een vereffeningsinstelling gelijkgestelde instelling” zijn opgehouden te bestaan op 1 januari 2020. Het begrip “vereffeningsinstelling” wordt vervangen door “centrale effectenbewaarinstelling”. Het begrip “met een vereffeningsinstelling gelijkgestelde instelling” wordt naargelang het geval vervangen door “instelling die ondersteuning verleent aan een centrale effectenbewaarinstelling” of “depositobank” (zie Memorie van Toelichting, *Parl.St.* Kamer, 2017-2018, Doc. K54- 3172, artikelen 130 en 134).  Anderzijds wordt de bijwerking beoogd van artikel 3:1, § 3 en artikel 3:21 van het Wetboek van Vennootschap- pen en Verenigingen. Deze bepalingen sommen de vennootschappen op waarop het gemeen boekhoudrecht niet van toepassing is. De vereffeningsinstellingen en met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen worden geschrapt uit deze lijst. De centrale effectenbe- waarinstellingen en de instellingen die ondersteuning verlenen aan centrale effectenbewaarinstellingen worden niet vrijgesteld van de toepassing van het gemeen boekhoudrecht. Het statuut van de centrale effecten- bewaarinstellingen wordt vastgelegd in Verordening nr. 909/2014, die de centrale effectenbewaarinstellingen niet verplicht de regels van het bancair boekhoudrecht toe te passen. Alleen centrale effectenbewaarinstel- lingen die bancaire nevendiensten verlenen, dienen overeenkomstig Verordening nr. 909/2014 de bepalingen van de voor kredietinstellingen geldende wetgeving na te leven. Aangezien de instellingen die ondersteuning verlenen aan centrale effectenbewaarinstellingen per definitie belast zijn met de operationele ondersteuning van centrale effectenbewaarinstellingen, zijn ze, naar analogie, niet verplicht om de regels inzake de jaarrekening en de geconsolideerde jaarrekening van de kredietinstellingen na te leven.  Met de wijzigingen wordt eveneens beoogd rekening te houden met het feit dat onder het begrip “organisatie van algemeen belang”, als gedefinieerd in artikel 1:12 van het Wetboek van Vennootschappen en Verenigingen, met name de vereffeningsinstellingen en de met vereffeningsinstellingen gelijkgestelde instellingen vallen, die overeenkomstig het ontwerp van wet respectievelijk centrale effectenbewaarinstellingen en instellingen die ondersteuning verlenen aan centrale effectenbewaarinstellingen zullen worden. | D'une part, les modifications proposées harmonisent la terminologie aux dispositions du Règlement n° 909/2014 (Règlement (UE) du Parlement européen et du Conseil du 23 juillet 2014 concernant l'amélioration du règlement de titres dans l'Union européenne et les dépositaires centraux de titres et modifiant les directives 98/26/CE et 2014/65/UE ainsi que le Règlement (UE) n° 236/2012). Les notions d'organisme de liquidation et d'organisme assimilé à un organisme de liquidation ont cessé d'exister au 1er janvier 2020. La notion d'organisme de liquidation est remplacée par la notion de dépositaire central de titres. La notion d'organisme assimilé à un organisme de liquidation est remplacée, selon le cas, par la notion d'organisme de support ou de banque dépositaire (voyez Exposé des motifs, *Doc. Parl. Ch. Repr.,* sess. 2017-2018, Doc. K54-3172, articles 130 et 134).  D'autre part, elles visent à mettre à jour l'article 3:1, paragraphe 3 et l'article 3:21 du Code des sociétés et des associations. Ces dispositions identifient les sociétés qui sont exclues de l'application du droit comptable commun. Les organismes de liquidation et les organismes assimilés aux organismes de liquidation sont supprimés de cette liste. Les dépositaires centraux de titres et les organismes de support des dépositaires centraux de titres ne seront pas exemptés de l'application du droit comptable commun. Le statut des dépositaires centraux de titres est défini par le Règlement n° 909/2014 qui n'impose pas l'application des règles de droit comptable bancaire aux dépositaires centraux de titres. En effet, seuls les dépositaires centraux de titres qui fournissent des services accessoires de type bancaire sont, conformément au Règlement n° 909/2014, tenus de respecter les dispositions des législations applicables aux établissement de crédit. Les organismes de support des dépositaires centraux de titres étant par définition chargés du support opérationnel des dépositaires centraux de titres, ces derniers ne sont pas tenus au respect, par analogie, des règles relatives aux comptes annuels et aux comptes consolidés des établissements de crédit.  Les modifications visent aussi à tenir compte du fait que la notion d'"entité d'intérêt public", telle que définie à l'article 1:12 du Code des sociétés et des associations comprend notamment les organismes de liquidation et assimilés qui deviendront respectivement, conformément à la loi en projet, les dépositaires centraux de titres et les organismes de support des dépositaires centraux de titres. |
| RvSt 1887 | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| WVV | Microvennootschappen kunnen hun jaarrekening opstellen volgens een door de Koning vastgesteld microschema.  De vennootschappen onder firma, de commanditaire vennootschappen en de Europese economische samenwerkingsverbanden wier omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijdt, moeten geen jaarrekening opstellen volgens de regels die de Koning heeft vastgesteld overeenkomstig artikel 3:1, § 1.  Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing op:  1° de in artikel 3:1, § 3, 1°, 2°, 3° en 4°, bedoelde vennootschappen;  2° vennootschappen die een onderneming van hypothecair krediet tot voorwerp hebben. | Les microsociétés ont la faculté d’établir leurs comptes annuels selon un microschéma fixé par le Roi.  Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite et les groupements européens d'intérêt économique dont le chiffre d’affaires du dernier exercice, à l’exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, n’excède pas un montant fixé par le Roi, ont la faculté de ne pas établir des comptes annuels selon les règles établies par le Roi en vertu de l’article 3:1, § 1er.  Les alinéas 1er et 2 ne s’appliquent pas:  1° aux sociétés visées à l’article 3:1, § 3, 1°, 2°, 3° et 4°;  2° aux sociétés dont l’objet est le crédit hypothécaire. |
| Ontwerp | Art. 3:3. Microvennootschappen kunnen hun jaarrekening opstellen volgens een door de Koning vastgesteld microschema.  De vennootschappen onder firma, de commanditaire vennootschappen en de Europese economische samenwerkingsverbanden wier omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijdt, moeten geen jaarrekening opstellen volgens de regels die de Koning heeft vastgesteld overeenkomstig artikel 3:1, § 1.  Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing op:  1° de in artikel 3:1, § 3, 1°, 2°, 3° en 4°, bedoelde vennootschappen;  2° vennootschappen die een onderneming van hypothecair krediet tot voorwerp hebben. | Art. 3:3. Les microsociétés ont la faculté d'établir leurs comptes annuels selon un microschéma fixé par le Roi.    Les sociétés en nom collectif, les sociétés en commandite et les groupements européens d’intérêt economique dont le chiffre d'affaires du dernier exercice, à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, n'excède pas un montant fixé par le Roi, ont la faculté de ne pas établir des comptes annuels selon les règles établies par le Roi en vertu de l'article 3:1, § 1er.    L'alinéa 1er et l'alinéa 2 ne s'appliquent pas:  1° aux sociétés visées à l'article 3:1, § 3, 1°, 2°, 3° et 4°;  2° aux sociétés dont l'objet est le crédit hypothécaire. |
| Voorontwerp | Art. 3:3. De microvennootschappen bedoeld in artikel 1:25 kunnen hun jaarrekening opstellen volgens een door de Koning vastgesteld microschema.    De vennootschappen onder firma en de commanditaire vennootschappen wier omzet over het laatste boekjaar, exclusief de belasting over de toegevoegde waarde, een door de Koning bepaald bedrag niet overschrijdt, moeten geen jaarrekening opstellen volgens de regels die de Koning heeft vastgesteld overeenkomstig artikel 3:1, § 1.    Het eerste en het tweede lid zijn niet van toepassing op:  1° de in artikel 3:1, § 3, bedoelde vennootschappen;  2° vennootschappen die een onderneming van hypothecair krediet tot voorwerp hebben. | Art. 3:3 Les microsociétés telles que visées à l'article 1:25 ont la faculté d'établir leurs comptes annuels selon un micro schéma fixé par le Roi.  Les sociétés en nom collectif et les sociétés en commandite dont le chiffre d'affaires du dernier exercice, à l'exclusion de la taxe sur la valeur ajoutée, n'excède pas un montant fixé par le Roi, ont la faculté de ne pas établir des comptes annuels selon les règles établies par le Roi en vertu de l'article 3:1, § 1er.    L'alinéa 1er et l'alinéa 2 ne s'appliquent pas:  1° aux sociétés visées à l'article 3:1, § 3;  2° aux sociétés dont l'objet est le prêt hypothécaire. |
| MvT | Artikelen 3:1 – 3:46 : Deze bepalingen hernemen de artikelen 92-129 W.Venn. met slechts in de volgende artikelen enkele verduidelijkingen en sommige formele verbeteringen van de teksten.  Onder het huidige recht heeft een landbouwvennootschap geen wettelijke boekhoudplicht en is zij niet onderworpen aan het jaarrekeningenrecht. De eerste vrijstelling wordt teruggevonden in artikel III.82, § 1, tweede lid, 2° van het Wetboek van economisch recht. De tweede vrijstelling geldt voortaan voor de landbouwonderneming die de vorm heeft aangenomen van een vennootschap onder firma of een commanditaire vennootschap én die onder de toepassing valt van de personenbelasting.  De suggestie van de Raad van State om de §§ 2 en 3 van de artikelen 3:2 en 3:3 af te zonderen in een afzonderlijk artikel wordt niet gevolgd. Om didactische redenen wordt er de voorkeur aan gegeven de regels inzake kleine vennootschappen en microvennootschappen apart en integraal te behandelen. | Articles 3:1 – 3:46 : Ces dispositions reprennent les articles 92 à 129 C. Soc. avec seulement certains éclaircissements dans les articles suivants et quelques corrections formelles des textes.  En vertu du droit actuel, la société agricole n'a pas d'obligation comptable légale et n'est pas soumise au droit des comptes annuels. La première exemption se trouve à l'article III.82, § 1er, alinéa 2, 2 ° du Code de droit économique. La deuxième exemption s’applique désormais pour l'entreprise agricole qui a pris la forme d'une société en nom collectif ou d'une société en commandite et qui est soumise à l'impôt des personnes physiques.  La suggestion du Conseil d’État de reprendre les §§ 2 et 3 des articles 3:2 et 3:3 dans un article séparé n’est pas suivie. Pour des raisons didactiques, on a préféré traiter séparément et intégralement le régime des petites sociétés et des microsociétés. |
| RvSt | Het tweede en derde lid zijn een herhaling van het ontworpen artikel 3:2, tweede en derde lid. In plaats van tweemaal dezelfde tekst over te nemen, zou het beter zijn om die bepalingen in een afzonderlijk artikel op te nemen. | Les alinéas 2 et 3 sont la répétition de l’article 3:2, alinéas 2 et 3, en projet. Plutôt que de reprendre deux fois le même texte, il convient de consacrer un article séparé à ces dispositions. |